



МІНІСТЭРСТВА
ПРЫРОДНЫХ РЭСУРСАЎ І АХОВЫ
НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

вул. Калектарная, 10, 220004, г. Мінск
тэл. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/р № 3604900000111 ААТ "ААБ Беларусбанк".
г. Мінск, код 795, УНП 100519825; АКПА 00012782

04.12.2015 № 13-11/2980
На № _____ ад _____

МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ул. Коллекторная, 10, 220004, г. Минск
тел. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/с № 3604900000111 ОАО "АСБ Беларусбанк".
г. Минск, код 795, УНП 100519825; ОКПО 00012782

Председателю
Комитета по осуществлению
Конвенции об оценке
воздействия на окружающую
среду в трансграничном
контексте

Уважаемый г-н Захария,

На основании пункта 59 решения VI/2 6-го Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (далее – Конвенция Эспо), Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь (далее – Минприроды) имеет честь предоставить следующую информацию.

Письмом Минприроды от 21.11.2014 № 13-11/2638 в адрес председателя Комитета была представлена детальная информация о шагах, предпринятых Республикой Беларусь по соблюдению положений Конвенции Эспо и выполнению рекомендаций Комитета при планировании строительства Белорусской АЭС в период с 2013 по 2014 год.

Сообщаем, что в течение 2015 года Беларусью были предприняты следующие шаги по выполнению решения VI/2.

Во исполнение пункта 51 решения VI/2 «просит правительство Беларуси принять окончательное решение о выборе площадки при полном соблюдении требований статьи 6, т.е. обеспечив надлежащий учет результатов, зафиксированных в документации по ОВОС, и замечаний по ней, полученных в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4, а также результатов консультаций, упомянутых в статье 5; и пункта 52 решения VI/2 «просит также Беларусь представить Литве окончательное решение³² о предлагаемой деятельности, принятое в соответствии с предыдущей рекомендацией, наряду с основаниями и соображениями, лежащими в его основе;»:

Беларусь письмом Минприроды от 24.06.2015 №13-11/963-вн предоставила Комитету дополнительные разъяснения и комментарии в отношении принятия окончательного решения по выбору площадки Белорусской АЭС.

Хотели бы повторно отметить, что Указом 2011 года Островецкая площадка была определена исключительно для целей проектирования (разработки проектной документации) Белорусской АЭС.

Указ Президента Республики Беларусь от 2 ноября 2013 г. (Указ 2013 г.) утвердил площадку под сооружение Белорусской АЭС и является окончательным решением в терминах Конвенции Эспо. Указ 2013 г. был принят на основании результатов оценки воздействия на окружающую среду, в том числе итогов трансграничных консультаций, и утвержденной проектной документации, а также предусмотренных национальным законодательством согласований и заключений государственных органов Республики Беларусь, в том числе заключения государственной экологической экспертизы.

Если бы в процессе разработки проектной документации и/или продолжавшейся процедуры ОВОС с участием Литвы и/или в ходе проведения государственной экологической экспертизы проектной документации Белорусской АЭС были выявлены факторы, указывающие на значительное вредное воздействие объекта, в том числе трансграничное, – Указ 2013 г. мог бы внести изменения в Указ 2011 г., в том числе изменить место размещения АЭС. В Республике Беларусь имеется практика, когда в процессе разработки проектной документации принималось решение об изменении места размещения объекта.

Копии Указа Президента Республики Беларусь от 2 ноября 2013 г. и заключения Минприроды (на русском и английском языках, на бумажном носителе и в электронном формате) с указанием причин и соображений, на которых основано окончательное решение в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Конвенции Эспо и рекомендацией Комитета были направлены письмом Минприроды от 21 ноября 2013 г. всем затрагиваемым сторонам, включая Литву.

Во исполнение пункта 57 решения VI/2 «также призывает Беларусь и Литву согласовать послепроектный анализ в соответствии со статьей 7 Конвенции» и пункта 62 решения VI/2 «предлагает Литве и Беларуси улучшить их взаимодействие и сотрудничество в целях осуществления Конвенции, в частности, путем создания постоянного совместного органа по послепроектному анализу в соответствии со статьей 7 или по любому другому соответствующему вопросу относительно атомной электростанции в Островце;»

В мае 2014 года Беларусь направила Литве и другим заинтересованным странам, участвовавшим в трансграничной процедуре ОВОС Белорусской АЭС, проект программы послепроектного анализа. Литва в своём письме от 13 августа 2014 года представила, в том числе, свои комментарии по вышеназванному проекту.

С учётом комментариев, полученных от заинтересованных стран, в том числе от Литвы, Беларусь доработала программу послепроектного анализа Белорусской АЭС (далее – программа). Письмом Минприроды от 09.02.2015 утверждённая программа была направлена всем заинтересованным странам, включая Литву.

Данные, приведённые в Программе, будут уточняться в процессе проведения послепроектного анализа, а также на основании аргументированных предложений заинтересованных сторон.

Дополнительно информируем о том, что в качестве шагов, которые бы содействовали конструктивному диалогу с Литовской стороной в рамках разработки и согласования послепроектного анализа Белорусской АЭС, Беларусь письмом Минприроды от 18.11.2014 предложила создать постоянный совместный орган по послепроектному анализу Белорусской АЭС. Литовская сторона поддержала данное предложение в письме от 4 мая 2015 года

Ожидается, что вопросы создания рабочей группы по послепроектному анализу Белорусской АЭС, а также по другим аспектам проекта БелАЭС будут обсуждаться в ходе двусторонней встречи, предварительно запланированной на 17-18 декабря 2015 года в г. Вильнюс.

Во исполнение пункта 58 решения VI/2 «призывает далее Беларусь и Литву заключить двустороннее соглашение для осуществления Конвенции в соответствии со статьей 8;»

Беларусь письмом Минприроды от 18.11.2014 направила Литве предложение об активизации процесса заключения двустороннего соглашения об осуществлении Конвенции Эспо, проект которого был направлен Литовской стороне ещё в мае 2014 года.

Письмом 17.09.2015 № 13-11/1400-вн Минприроды в очередной раз призвало Литву продолжить работу над проектом вышеназванного Соглашения и провести двустороннюю встречу с целью обсуждения деталей.

Письмом от 5 ноября 2015 г. Литва направила Беларуси пересмотренный проект Соглашения и предложила провести двусторонние консультации по его обсуждению. Беларусь письмом Минприроды от 02.12.2015 приняла приглашение Литвы и выступила с

предложением в рамках встречи помимо проекта Соглашения обсудить следующие вопросы:

- 1) замечания и комментарии Литовской стороны, представленные в письме от 30 октября 2015 г., касательно проекта Белорусской АЭС;
- 2) создание рабочей группы по послепроектному анализу БелАЭС, а также другим аспектам проекта Белорусской АЭС;
- 3) разработка и создание совместной системы радиационного мониторинга ядерных объектов, расположенных вблизи белорусско-литовской границы.

Комитет будет дополнительно проинформирован о результатах встречи.

Во исполнение пункта 64 решения VI/2 «Призывает Беларусь далее разрабатывать меры по укреплению доверия, в том числе путём направления Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) предложения организовать миссию внешних событий (SEED) с целью проведения оценки критериев и результатов исследований для выбора площадки под атомную электростанцию, а также её строительства и эксплуатации, в целях обеспечения её полной безопасности»

В период после 6-й сессии Совещания сторон Конвенции Эспо Беларусь предприняла следующие шаги, направленные на укрепление доверия.

Беларусь письмом Минприроды от 18 ноября 2014 г. предложила Литве:

создать постоянный совместный орган по послепроектному анализу Белорусской АЭС;

разработать и реализовать с участием Европейской комиссии и, возможно, третьих заинтересованных стран проект совместной системы радиационного мониторинга ядерных объектов, расположенных вблизи белорусско-литовской границы;

провести серию консультаций экспертов по интересующим литовскую сторону вопросам, связанным с Белорусской АЭС;

активизировать процесс заключения двустороннего соглашения об осуществлении Конвенции Эспо.

Беларусь приняла решение о приглашении миссии МАГАТЭ SEED и в сентябре 2014 года направила в секретариат МАГАТЭ официальный запрос на проведение этой миссии. В настоящее время Беларусь работает с секретариатом МАГАТЭ в рамках подготовки миссии SEED. Сроки проведения миссии будут определены с учетом графика других оценочных миссий Агентства, которые планируются до ввода в эксплуатацию Белорусской АЭС.

Кроме того, Беларусь ведет работу по организации проведения стресс-тестов Белорусской АЭС. Создана национальная нормативная база, регламентирующая проведение стресс-тестов АЭС Планируется, что работы по проведению стресс-тестов будут осуществлены в 2016-2017 гг.

Беларусь готова предоставить дополнительные, возможно необходимые Комитету по осуществлению Конвенции Эспо материалы и разъяснения.

Первый заместитель Министра



И.В.Малкина

04.12.2015 J^o 19-11/2980.

Chair,
Implementation Committee,
Convention on Environmental
Impact Assessment in a
Transboundary Context

Dear Mr. Zaharia,

Referring to paragraph 59 of the decision VI / 2 of the 6th Meeting of the Parties to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (hereinafter – the Espoo Convention) the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus (hereinafter – the Ministry) is pleased to provide the following information.

Detailed information about steps undertaken in 2013-2014 by the Republic of Belarus to ensure compliance with the provisions of the Espoo Convention and implementation of the recommendations of the Committee during planning of the construction of the Belarusian NPP was provided by the letter of the Ministry of 21 November 2014 № 13-11/2638.

We inform that during 2015 Belarus has taken the following steps to implement decision VI /2.

In order to implement paragraph 51 of the decision VI/2 « Requests the Government of Belarus to take a final decision on the site selection, in full compliance with the requirements of article 6, i.e., ensuring that due account has been taken of the outcome of the EIA documentation, and the comments thereon received pursuant to article 3, paragraph 8, and article 4, paragraph 2, as well as the outcome of the consultations referred to in article 5;» and paragraph 52 of the decision VI/2 « Also requests Belarus to provide to Lithuania the final decision 32 on the proposed activity taken in accordance with the previous recommendation, along with the reasons

and considerations on which it was based;»

Additional explanations and comments regarding the final decision on the Belarusian NPP site selection were provided to the Committee by the letter of the Ministry of 24 June 2015 №13-11/963-BH.

We would like to once again note that the Decree of 2011 defined the Ostrovets site only for the design purposes (i.e. development of the project documentation) of the Belarusian NPP.

Presidential Decree of November 2, 2013 (Decree 2013) has approved the site for the construction of the Belarusian NPP and is the final decision in terms of the Espoo Convention. The Decree 2013 was adopted on the basis of the EIA results, including the outcomes of the transboundary consultations and the approved design documentation, as well as approvals and conclusions of the state bodies of the Republic of Belarus, stipulated in the national legislation, including the conclusion of the state ecological expertise.

In case any factors, indicating significant adverse impact of the object, including the transboundary impact, would have been identified during the development of the design documentation and/or implementation of EIA procedure with Lithuania's participation, and/or during the state ecological examination of the Belarusian NPP project documentation, - the Decree 2013 could have introduced changes into the Decree 2011, including alteration of the NPP location site.

The copies of the Decree of the President of the Republic of Belarus of 2 November 2013 and of the Conclusion of the Ministry (in Russian and English, in hard copy and electronic format) along with the reasons and considerations, which the final decision was based on, were sent to the affected Parties, including Lithuania, by the letter of the Ministry of 21 November 2013

In order to implement paragraph 57 of the decision VI/2 « Also encourages Belarus and Lithuania to agree on a post-project analysis in accordance with article 7 of the Convention; » and paragraph 62 of the decision VI/2 « Invites Lithuania and Belarus to improve their communication and cooperation for the implementation of the Convention, inter alia, by establishing a permanent joint body on post-project analysis according to article 7 and any other relevant issue concerning the Ostrovets nuclear power plant; ».

In May 2014 Belarus sent to Lithuania and other countries involved in the transboundary EIA procedure for the Belarusian NPP, the draft of post-project analysis program. Lithuania in the letter of 13 August 2014 № (10-3)-D8-6055 submitted, inter alia, comments on the abovementioned draft.

Taking into account the comments received from the countries concerned, including Lithuania, Belarus has revised the program of post-project analysis of the Belarusian NPP (hereinafter – the program). The approved program was sent to all the concerned countries, including the Republic of Lithuania, by the letter of the Ministry of 9 February 2015 № 13-11/342.

The data presented in the program will be ascertained in the course of the post-project analysis implementation, as well as on the base of substantiated comments from the concerned parties.

Additionally, we inform that as a step that would facilitate a constructive dialogue with the Lithuanian side in the scope of the development and coordination of post-project analysis of the Belarusian NPP, Belarus by the letter of the Ministry of 18 November 2014 has suggested to set up a permanent joint body for post-project analysis of the Belarusian NPP. The Lithuanian side supported this proposal in the letter of 4 May 2015.

It is envisaged that issues connected with the creation of a working group on the post-project analysis of the Belarusian NPP, as well as on other aspects of the Belarusian NPP project, will be discussed during the bilateral meeting, which is tentatively scheduled for 17-18 December 2015, Vilnius, Lithuania.

In order to implement paragraph 58 of the decision VI/2 « Further encourages Belarus and Lithuania to conclude the bilateral agreement for the implementation of the Convention in accordance with article 8;»:

Belarus by the letter of the Ministry of 18 November 2014 proposed to Lithuania to intensify the process of concluding the bilateral Agreement on the implementation of the Espoo Convention. The draft of this Agreement was sent to the Lithuanian side as early as in May 2014.

By the letter of 17 September 2015 № 13-11 /1400- ВН the Ministry once again has invited Lithuania to continue the work on the draft of the abovementioned Agreement and to hold a bilateral meeting to discuss all the details.

By the letter of 5 November 2015 Lithuania sent to Belarus the revised draft of the Agreement and suggested holding bilateral consultations on the matter. Belarus by the letter of the Ministry of 2 December 2015 accepted the invitation of Lithuania and made a proposal to consider the following issues in the framework of the meeting apart from the draft of the Agreement:

- questions and comments of Lithuanian party, presented in the letter of 30 October 2015, regarding the Belarusian NPP project;

- establishment of a joint working group on post-project analysis of the Belarusian NPP as well as other Belarusian NPP project aspects;
 - development and establishment of joint radiation monitoring system for nuclear facilities located near the Belarusian-Lithuanian border.
- The Committee will be further informed of the results of the meeting.

In order to implement paragraph 64 of the decision VI/2 « Encourages Belarus to further develop confidence-building measures, including to invite the International Atomic Energy Agency (IAEA) for a Site and External Events Design (SEED) mission with a view to evaluating the site selection criteria and studies for the nuclear power plant, as well as its development and operation, to fully ensure its safety; »

In the period after the 6th Session of the Meeting of the Parties to the Espoo Convention Belarus undertook the following steps, aimed at strengthening the confidence.

Belarus by the letter of the Ministry of 18 November 2014 suggested to Lithuania:

- to establish a joint working group on post-project analysis of the Belarusian NPP;
- to develop and implement a project of joint radiation monitoring system for nuclear facilities located nearby the Belarusian-Lithuanian border, with involvement of the European Commission and, possibly, third concerned countries;
- to hold a number of expert consultations on the Belarusian NPP-related issues the Lithuanian side is interested in;
- to accelerate the process of conclusion of the bilateral Agreement on implementation of the Espoo Convention.

Belarus decided to invite the mission of the IAEA SEED and in September 2014 sent to the IAEA Secretariat a formal request to undergo this mission.

Belarus is currently working with the IAEA secretariat in the scope of preparation of the SEED mission. Dates of the mission will be determined in accordance with the schedule of other review and assessment services of the Agency, which are planned to take place before the commissioning of the Belarusian NPP.

Moreover, Belarus is carrying out work to organize conduction of stress-tests of the Belarusian NPP. National legal framework, regulating NPP stress-test procedure, has been established. It is envisaged that stress-tests will be conducted in 2016-2017.

Belarus stands ready to provide additional information and clarifications which may be necessary for the Implementation Committee of the Espoo Convention.

First Deputy Minister

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'I.M.', written in a cursive style.

Iya Malkina

Laguta +375 22 200 74 75